



CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

avis 52.830/4
du 25 février 2013

advies 52.830/4
van 25 februari 2013

sur

over

un projet d'arrêté royal 'portant
adoption des exigences
applicables au matériel roulant
n'utilisant pas de sillons'

een ontwerp van koninklijk
besluit 'tot aanneming van de
van toepassing zijnde vereisten
op het rollend materieel zonder
het gebruik van rijpaden'

Le 1^{er} février 2013, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint à la Ministre de l'Intérieur à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'portant adoption des exigences applicables au matériel roulant n'utilisant pas de sillons'.

Le projet a été examiné par la quatrième chambre le 25 février 2013. La chambre était composée de Pierre LIÉNARDY, président de chambre, Jacques JAUMOTTE et Bernard BLERO, conseillers d'État, Yves DE CORDT et Christian BEHRENDT, assesseurs, et Colette GIGOT, greffier.

Le rapport a été présenté par Yves CHAUFFOUREAUX, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre LIÉNARDY.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 25 février 2013.

*

Op 1 februari 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot aanneming van de van toepassing zijnde vereisten op het rollend materieel zonder het gebruik van rijpaden'.

Het ontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 25 februari 2013. De kamer was samengesteld uit Pierre LIÉNARDY, kamervoorzitter, Jacques JAUMOTTE en Bernard BLERO, staatsraden, Yves DE CORDT en Christian BEHRENDT, assessoren, en Colette GIGOT, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Yves CHAUFFOUREAUX, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre LIÉNARDY.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 25 februari 2013.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

FORMALITÉS PRÉALABLES

Le projet examiné doit être soumis à la procédure d'association des trois gouvernements de région, conformément à l'article 6, § 4, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Ne figurent toutefois dans le dossier joint à la demande d'avis que les copies des lettres adressées aux différents gouvernements de région et datées, tout comme la demande d'avis, du 25 janvier 2013.

Il revient par conséquent à l'auteur du projet de veiller à l'accomplissement complet de cette formalité préalable.

EXAMEN DU PROJET

PRÉAMBULE

L'alinéa 1^{er} du préambule est consacré au visa du fondement légal du projet. Il convient d'y mentionner que l'article 6, § 2, alinéa 3, de la loi du 19 décembre 2006 'relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire', a été remplacé, et non modifié, par la loi du 26 janvier 2010. Il est, en outre, inutile d'y reprendre l'intitulé de cette loi modificative¹.

DISPOSITIF

Article 3

1. L'article 3, 3°, énumère différentes hypothèses dans lesquelles un matériel roulant est considéré comme « matériel roulant hors sillons » (article 3, 3°, a), du projet), ainsi que certains véhicules qui sont considérés comme « matériel roulant hors sillons » (article 3, 3°, b), du projet).

Il y est fait usage des termes « installation d'un raccordé » (article 3, 3°, a), ii), du projet) et d'« utilisation sur raccordé » (article 3, 3°, b), iii), du projet), pour lesquels la version néerlandaise du projet utilise le terme « spooraansluiting ».

¹ *Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet « Technique législative », recommandation n° 27 et formule F 3-2-2.

Invitée à vérifier si, dans la version française de la disposition examinée, les mots « raccordement ferroviaire » ne seraient pas plus adéquats que le terme « raccordé », la fonctionnaire déléguée a répondu :

« Concernant l'emploi du terme 'raccordé' pour traduire le terme 'spooraansluiting' à l'article 3 du projet, il s'avère que les termes techniques employés dans la réglementation du gestionnaire de l'infrastructure sont les termes 'raccordement privé'/'private spooraansluiting'. Le projet sera donc adapté en ce sens ».

La disposition sera donc revue en ce sens.

2. L'article 3, 5°, utilise l'abréviation « EF » (« SO » en néerlandais) sans que celle-ci soit définie. Cette abréviation n'étant plus utilisée dans la suite du texte, il serait plus simple d'y renoncer, comme en a convenu la fonctionnaire déléguée, et d'utiliser les termes « entreprise ferroviaire » (« spoorwegonderneming » en néerlandais) en toutes lettres.

Article 4

Le texte de l'article 4, § 1^{er}, alinéa 4, du projet, commence par les mots « sans préjudice de l'alinéa 3 ». Il semble cependant que l'intention de l'auteur du projet soit de dispenser le matériel de type « T », auquel l'alinéa 4 est consacré, de l'obligation de disposer d'une attestation de contrôle technique préalable, prévue par l'alinéa 3 précité.

Interrogée sur ce point, la fonctionnaire déléguée a répondu :

« L'article 4, § 1^{er}, alinéa 4, du projet vise en effet à dispenser le matériel de type 'T' de l'attestation de contrôle technique préalable visée à l'alinéa 3. Le projet sera donc adapté afin que l'alinéa 4 se lise comme suit : 'Par dérogation à l'alinéa 3 (...)'/ 'In afwijking van het derde lid (...) ' ».

La disposition sera revue en ce sens.

Annexe

1. Le projet ne comportant qu'une seule annexe, il n'y a pas lieu de l'intituler « annexe 1 ». L'intitulé de l'annexe (unique), ainsi que les références qui y sont opérées dans le dispositif du projet, seront corrigés sur ce point ².

2. La mention « Vu pour être annexé à (...) », ainsi que les signatures qu'elle annonce, doivent figurer à la fin de l'annexe, donc après les différents appendices qui en font partie.

*

² Voir notamment les articles 1^{er}, alinéa 2, 4, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et 5, alinéa 2, du projet. *Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet « Technique législative », recommandations n^{os} 171 et 172 et formule F 4-1-11-1.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

VOORAFGAANDE VORMVEREISTEN

Overeenkomstig artikel 6, § 4, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, moeten de drie gewestregeringen worden betrokken bij het uitwerken van het voorliggende ontwerp.

In het dossier dat bij de adviesaanvraag is gevoegd, bevinden zich evenwel enkel de afschriften van de brieven die aan de verschillende gewestregeringen zijn overgezonden en die net zoals de adviesaanvraag 25 januari 2013 zijn gedateerd.

De steller van het ontwerp moet er dus op toezien dat dit voorafgaand vormvereiste volledig wordt vervuld.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

AANHEF

Het eerste lid van de aanhef bevat de verwijzing naar de rechtsgrond van het ontwerp. Er moet worden vermeld dat artikel 6, § 2, derde lid, van de wet van 19 december 2006 ‘betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen’ is vervangen, en niet is gewijzigd, bij de wet van 26 januari 2010. Het is daarenboven onnodig het opschrift van deze wijzigingswet op te geven.¹

DISPOSITIEF

Artikel 3

1. Artikel 3, 3°, bevat een opsomming van de verschillende gevallen waarin rollend materieel als “rollend materieel buiten de rijpaden” wordt beschouwd (artikel 3, 3°, a), van het ontwerp) alsook van bepaalde voertuigen die als “rollend materieel buiten de rijpaden” worden beschouwd (artikel 3, 3°, b), van het ontwerp).

¹ *Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be, tab “Wetgevingstechniek”, aanbeveling 27 en formule F 3-2-2.

In de Franse versie worden de termen “installation d’un raccordé” (artikel 3, 3°, a), ii), van het ontwerp) en “utilisation sur raccordé” (artikel 3, 3°, b), iii), van het ontwerp) gebruikt, waarvoor in de Nederlandse versie de term “spoor aansluiting” wordt gebezigd.

Op de vraag om na te gaan of in de Franse versie van de voorliggende bepaling de woorden “raccordement ferroviaire” niet geschikter zijn dan de term “raccordé”, heeft de gemachtigde ambtenaar het volgende geantwoord:

“Concernant l’emploi du terme ‘raccordé’ pour traduire le terme ‘spoor aansluiting’ à l’article 3 du projet, il s’avère que les termes techniques employés dans la réglementation du gestionnaire de l’infrastructure sont les termes ‘raccordement privé’ / ‘private spoor aansluiting’. Le projet sera donc adapté en ce sens”.

De bepaling moet dus in die zin worden herzien.

2. In artikel 3, 5°, wordt de afkorting “SO” (in het Frans “EF”) gebruikt, zonder dat deze wordt omschreven. Aangezien deze afkorting in het vervolg van de tekst niet meer wordt gebezigd, zou het eenvoudiger zijn ze weg te laten, zoals de gemachtigde ambtenaar heeft beaamd, en het woord “spoorwegonderneming” (in het Frans “entreprise ferroviaire”) voluit te schrijven.

Artikel 4

Het begin van artikel 4, § 1, vierde lid, van het ontwerp, luidt: “Onverminderd het derde lid”. Naar het zich laat aanzien is de bedoeling van de steller van het ontwerp evenwel dat het materieel van het type “T”, waarover dit vierde lid handelt, niet moet beschikken over een getuigschrift van voorafgaande technische keuring waarin door het voornoemde derde lid is voorzien.

Op een vraag hieromtrent heeft de gemachtigde ambtenaar het volgende geantwoord:

“L’article 4, § 1, du projet vise en effet à dispenser le matériel de type ‘T’ de l’attestation de contrôle technique préalable visée à l’alinéa 3. Le projet sera donc adapté afin que l’alinéa 4 se lise comme suit : ‘Par dérogation à l’alinéa 3 (...)’ / ‘In afwijking van het derde lid (...)’”.

De bepaling moet in die zin worden herzien.

Bijlage

1. Aangezien het ontwerp slechts één bijlage bevat, is het opschrift “bijlage 1” niet nodig. Het opschrift van de (enige) bijlage en van de verwijzingen naar die bijlage in het dispositief van het ontwerp moeten op dit punt worden gecorrigeerd.²
2. De vermelding “Gezien om te worden gevoegd bij (...)” en de handtekeningen die ze voorafgaat, moeten op het einde van de bijlage voorkomen, dus na de verschillende toevoegsels die ze bevat.

LE GREFFIER – DE GRIFFIER

LE PRÉSIDENT – DE VOORZITTER

Colette GIGOT

Pierre LIÉNARDY

² Zie inzonderheid de artikelen 1, tweede lid, 4, § 1, en 5, tweede lid, van het ontwerp. *Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be, tab “Wetgevingstechniek”, aanbevelingen 171 en 172 en formule F 4-1-11-1.